

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年六月九日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為50號，有關條文內容如下：

家長教師聯誼會會章

嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會

1. 總則

第一條——本會定名為“嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會”。

第二條——本會會址設於嘉諾撒培貞學校內。（白鴿巢前地四號）。

第三條——本會之宗旨以增進家長教師之間團結互助、加強家長與學校之聯繫、協助學校開展教育活動；對學校之教育環境、教育規劃、教育管理、教育組織提出意見及建議；維護家長、學生及學校之合理權益，舉辦家長教師聯誼之活動。

第四條——本會為非牟利團體。

2. 會員

第五條——所有就讀或曾就讀於嘉諾撒培貞學校之學生家長及監護人，願意遵守會章及繳交會費，均可成為本會會員。

第六條——會員的權利

a) 參加全體會員大會，有發言權及表決權；

b) 協商方法產生監事；

c) 參加家長教師聯誼會活動，享受會員福利及權益。

第七條——會員的義務

a) 會員須遵守本會會章及決議；

b) 按時繳交會費；

c) 積極參與本會之會員大會及各項活動；

d) 維護本會聲譽及權益。

第八條——本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過終止該會員會籍。

3. 組織

第九條——會員大會

a) 會員大會為最高權力機構，有權制訂及修改會章、選舉和任免理事會及監事會成員、訂定會費；

b) 會員大會每年召開兩次，提前九天以書面召集；

c) 在特殊情況下及指明事由，經五分之一以上的會員要求，可召開特別會員大會；

d) 會員大會須在三分之二以上會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後重新召開，無論多少會員出席均為有效。

第十條——理事會

a) 理事會為會員大會休會後之最高執行機構；

b) 理事會由7名成員組成，包括理事長、副理事長、秘書、財務部長三名及理事；

c) 理事會有權召開會員大會、執行會員大會的所有決議、管理會務及發表工作報告；

d) 理事會每兩月召開一次，由理事長召集，若有必要時，可提前三天通知召開；

e) 理事會的任期為兩年，連選得連任；

f) 正、副理事長可代表家長會出席學校舉行之教學會議。

第十一條——監事會

a) 監事會為本會監察機構，負責監督和審查理事會的工作，並有權要求召開會員大會；

b) 監事會由3名成員組成，包括監事長、副監事長及監事；

c) 監事會任期為兩年，連選得連任。

4. 其他

第十二條——本會之收入來自會費及其他資助。

第十三條——家長教師聯誼會的所有支出費用，須由司庫和副理事長共同簽署方為有效。

第十四條——本會可聘請本校校長或老師擔任顧問。

第十五條——如本會結束，所餘會費，留嘉諾撒培貞學校作學生獎學金之用。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Junho de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,658.00)

(Custo desta publicação \$ 1 658,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門健康舞體育協會

葡文為“**Associação de Desporto e Aeróbica de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年六月九日，存檔於本署之2005/ASS/M1檔案組內，編號為47號，有關條文內容如下：

一、定名：本會定名為澳門健康舞體育協會(葡文——*Associação de Desporto e Aeróbica de Macau*)。

二、地址：本會會址設澳門祐漢市場街永添新村第一期278號K地下。

三、宗旨：本會為非牟利機構，培養對健康舞體育運動的興趣；以加強團結，推動澳門群眾性體育運動為宗旨。

四、資格：凡在本澳居住或工作，不分性別，持有澳門合法身份證明文件，承認本會章程，辦理入會申請手續，經本會理事會批准，方可成為本會會員。

五、組織：本會設有以下幾個機構：

會員大會，理事會，監事會；其中架構成員均由會員大會上不記名方式投票選出，每屆任期三年；

(1) 會員代表大會為本會最高權力機構，制定或修改會章、選舉理監事、決定本會工作方針任務及工作計劃；由會員大會推選會長1人、副會長不少於兩人並選出理事若干名組成理事會及選出監事若干人組成監事會；會員大會每年召開一次，由理事會召集之；

(2) 理事會為本會最高執行機構，需提交年度管理報告及建議，由理事會成員互選理事長1人，副理事長不少於兩人及理事若干人組成，人數由會員大會決定，且必須為單數；

(3) 常務理事會為本會日常會務之執行機構，由理事會成員互選不少於11人組成，負責處理日常會務工作；

(4) 理事會下設總教練、副教練、財務部及秘書處等。常務理事會視工作需要，得增聘工作人員；

(5) 監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事若干人，監事會互選產生監事長1人，主要職權監察理事會執行會員大會決議，定期審查帳目及列席理事會會議；

(6) 所有組織會議，必須要半數以上成員參加，方可作出決議。

六、會員權利和義務：

(1) 會員有選舉和被選舉權；

(2) 會員可享有參與本會舉辦的培訓和各項體育活動以及被選作本會代表對外作賽的權利；

(3) 會員有遵守會章，執行決議，支持會務工作及繳納入會基金及會費的義務。

七、經費：本會可接受會員或社會熱心人士捐助經費。

八、處分：凡會員違反會章，不執行決議，影響本會聲譽者，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

九、附則：

(1) 本章程之修改權屬會員大會；

(2) 本章程未訂明之處，將按澳門特區現行有關法律，以及一九九九年八月三日第39/99/M號法令核准之《民法典》之規定辦理。

本章程如有未盡善處，將由會員代表大會修改之。本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Junho de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,226.00)
(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門人力資源協會

英文名稱為 “**Macao Human Resources Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年六月九日，存檔於本署之2005/ASS/M1 檔案組內，編號為49號，有關條文內容如下：

澳門人力資源協會 章程

第一章

會名、會址和宗旨

第一條——本會定名為「澳門人力資源協會」。英文名為 **Macao Human Resources Association**。

第二條——會址擬設於澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈11樓B室。經理事會決議，會址可遷往澳門任何地點。

第三條——宗旨：

以配合政府、學術界、企業界有關人力資源管理與發展之理念，積極推廣人力資源素質發展，提升本地人力資源管理專業水準，促進其可持續發展。

第二章

會員

第四條——本會會員分為個人會員、團體會員。

個人會員：凡年滿十八歲本澳居民且合乎下列條件之一申請者，經理事會審批，可成為本會正式個人會員。

1. 具大專或大學本科畢業者或以上學歷者；

2. 從事人力資源管理與發展之工作者、研究者。

團體會員：凡本澳合法機構、團體均可申請為本會團體會員，經理事會審批通過後，可正式取得團體會員資格。

第五條——會員享有以下權利：

1. 有選舉權及被選舉權。
2. 參加本會所舉辦的活動。
3. 享有本會所提供之一切福利。

第六條——會員須遵守以下義務：

1. 遵守本會章程、服從本會決議。
2. 按時繳交會費。
3. 為本會的發展和聲譽作出貢獻。

第七條——違反本會章程、內部規定及損害本會聲譽之會員將被提出紀律處分。紀律處分由理事會提出及議決，紀律處分依嚴重程度分為：書面警告、終止會員權利、開除會籍。

第三章

組織架構

第八條——本會設會員大會、理事會及監事會。

會員大會

第九條——本會的最高權力組織是會員大會，負責決定會務發展的總體方針；會員大會設會長、不少於3人之副會長、秘書，任期每屆三年，連選可連任。會員大會之職權為：

1. 審核、通過本會的章程；
2. 選舉、任免會長、副會長、理事長、監事長及理、監事成員；
3. 討論、通過理事會及監事會所提交之每年財政預算，工作報告和帳目結算。

第十條——會員大會每年最少召開全體會員平常會議一次，由會員大會會長負責召集並主持會議。召集會員大會必須提前十四天以書面方式通知全體會員，並載明開會日期、時間、地點及會議之議程。本會在召開會員大會時，出席會議人數須為全體會員人數的二分之一或以上；若無法達到二分之一，則半小時後不論出席人數多少，可召開會議。在特殊情況下，由全體理、監事會成員聯席會議或不少於三分之二會員聯署，可由理事長或監事長召開非常會員大會。

理事會

第十一條——理事會是會員大會的執行機關，理事會由不少於9位成員組成（成員的數目必須為單數），理事會設理事

長、副理事長若干人、秘書長、財務長、理事及青年委員會若干人，理事會成員任期每屆三年，連選可連任，惟理事長最多可連任兩屆。

第十二條——會員大會休會期間，由理事會執行會員大會決議，處理日常會務，負責組織每年之年會和籌劃各種活動，並對會員大會負責。理事會每季最少召開會議一次，由理事長召集，出席會議人數須為全體成員人數的二分之一或以上。決議由出席者以簡單多數票作出，法律或本會章特別規定除外。倘贊成票與反對票相等，理事長有權投決定性一票。

第十三條——理事會可按會務工作需要，經監事會同意，設專責機構，處理特定的活動項目，專責機構須向理事會負責。

第十四條——理事會可聘請本澳及外地素孚眾望，對本會有積極貢獻之人士為本會的名譽會長，名譽顧問，指導本會會務工作。

監事會

第十五條——監事會由不少於3位成員組成（成員的數目必須為單數），設監事長、副監事長、秘書。負責監督理事會執行會員大會的決議，審核理事會的工作報告及稽核其財政收支，並對會員大會負責。監事會成員任期每屆三年，連選可連任，惟監事長最多可連任兩屆。監事會每季最少召開會議一次，由監事長召集，出席會議人數須為全體成員人數的二分之一或以上。決議由出席者以簡單多數票作出，法律或本會章特別規定除外。倘贊成票與反對票相等，監事長有權投決定性一票。

第四章 經費

第十六條——本會的有關經費主要來源自會員繳交之會費，具體的會費由理事會決議。

第十七條——本會得接受社會各機構、各界熱心人士的捐贈及贊助。

第五章 章程修改和解釋

第十八條——本章程解釋權屬會員大會。本會章程經會員大會通過生效，如有未盡事宜，得由理、監事會聯會修訂，提請會員大會議決。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Junho de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$2,113.00)
(Custo desta publicação \$ 2 113,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

基督教青草地協會

英文名稱為 “Christianity Green Meadow Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年六月九日，存檔於本署之2005/ASSM1 檔案組內，編號為48號，有關條文內容如下：

設立一社團，其名稱中文為“基督教青草地協會”，英文為“Christianity Green Meadow Association”，住所設於羅若翰神父街17號J4，I4，宗旨是一不牟利的基督教福音機構，通過舉辦各種活動以傳揚基督的大愛和真理，其運作由以下的章程規範：

基督教青草地協會章程

第一條——會名：

本會定名為“基督教青草地協會”，英文名為“Christianity Green Meadow Association”。

第二條——性質及宗旨：

- 本會為一非牟利組織。
- 本會為一基督教福音機構，通過開辦培訓班、閱覽室、佈道所等傳揚基督的大愛和真理。

第三條——會員的權利和義務：

- 可參與會內舉辦的一切活動，藉此增進會員之交流。
- 可出席會員大會，並有發言權、提名及投票權。

c. 須遵守本會所定之章程及決議。

第四條——本會組織架構：

- 會員大會；
- 理事會；
- 監事會。

上述組織成員由會員大會選舉產生，任期為三年，可連任。

第五條——會員大會之組成及權限：

全體會員大會是本會最高權力機構，由所有會員組成，每年開會一次，其職權為：

- 制定和修改會章。
- 審議本會年度報告。
- 選舉產生會長，理事，監事。

第六條——理事會之組成及權限：

a. 理事會由最多七名單數成員組成，設理事長及副理事長各一名。

b. 執行全體會員大會之決議。

c. 管理本會各項事務及發表工作報告。

d. 理事長作為本會的法人代表，可代表本會對外簽署各類文件及買賣不動產。

第七條——監事會之組成及職責：

a. 監事會由一名監事長、一名副監事長及一名監事組成。

b. 監察領導機構的所有行政活動。

c. 審核理事會的工作報告。

第八條——經費：

- 母會撥款。
- 會員獻金。
- 社會人士捐獻。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Junho de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,215.00)
(Custo desta publicação \$ 1 215,00)



CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU
花旗銀行澳門分行

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2004

資產負債表於二零零四年十二月三十一日

Patacas
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES · AMORTI- ZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	4,213,989.19		4,213,989.19
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	24,343,720.73		24,343,720.73
VALORES A COBRAR 應收賬項	1,847,271.24		1,847,271.24
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	7,870,207.15		7,870,207.15
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	190,424,195.57		190,424,195.57
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	306,362,298.48		306,362,298.48
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	32,000,000.00		32,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	609,456,751.08		609,456,751.08
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	50,757.63		50,757.63
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	3,908,527.80	1,367,898.39	2,540,629.41
EQUIPAMENTO 設備	2,364,199.51	2,265,734.63	98,464.88
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	1,819,185.29	1,771,221.88	47,963.41
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	68,585.04	68,585.04	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	13,253,657.07		13,253,657.07
TOTAIS 總額	1,197,983,345.78	5,473,439.94	1,192,509,905.84

Patacas
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	559,993,568.75	1,171,268,275.38
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	611,274,706.63	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,419,028.69	
CREDORES 債權人	46,064.52	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		1,465,093.21
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	4,472,421.78	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	3,762,805.43	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		8,235,227.21
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	6,537,144.31	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	5,004,165.73	11,541,310.04
TOTAIS 總額		1,192,509,905.84

Patacas
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	4,821.64
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	438,836.80
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	154,717,914.27
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	69,088,330.44
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	20,000,000.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	20,000,000.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	26,109,599.17

Demonstração de resultados do exercício de 2004
二零零四年營業結果演算
Conta de exploração
營業賬目

Patacas
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	11,995,799.56	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	19,391,992.51
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	6,959,301.12
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	273,518.12
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,159,823.24	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	117,633.68	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	112,247.25	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	205,893.31	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,611,981.61		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	13,723.69		
IMPOSTOS 稅項	20,007.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	107,491.43		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	3,335,060.91		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	5,945,150.07		
TOTAL 總額	26,624,811.75	TOTAL 總額	26,624,811.75

Conta de lucros e perdas
損益計算表

Patacas
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	5,945,150.07
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	940,984.34	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	5,004,165.73	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	5,945,150.07	TOTAL 總額	5,945,150.07

O Gerente de Sucursal de Macau,
澳門分行經理

Alex Li
李志誠

O Chefe da Contabilidade,
會計主任

Adonis Ip
葉啟光

業務報告之概要

二零零四年，澳門經濟發展持續高速增長，社會穩定，內地繼續批准更多城市的居民參與自由行，帶動了博彩業，零售及旅遊業發展，也為澳門各行各業帶來無限商機，令澳門注入了新元素及活力。

展望二零零五年的業務，隨著外資的流入，大型基建的開辦，金融業將會在市場佔一重要地位。本行仍然會落實對客戶的專注，為客戶制定個人化的財富管理策略及提供專業意見，透過本行的貴賓財富管理系統為澳門客戶提供更優質的金融服務。

最後，本人藉此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及貴賓客戶致意。本行員工將繼續會竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

李志誠
花旗銀行
澳門分行經理

Síntese de relatório de actividade

No ano 2004, Macau permaneceu em um desenvolvimento económico rápido e estabilidade social. Com a concessão contínua de vistos individuais aos residentes demais cidades da China Continental que promoveu não só os desenvolvimentos nos sectores de jogos, de venda a retalho e de turismo, mas também trouxe oportunidades comerciais aos diversos sectores de actividade, aumentando os novos elementos dinâmicos para Macau.

Ao olhar para o ano de 2005, na sequência de entrada de capitais estrangeiros e de implementação de grande empenhamentos, o sector bancário irá manter uma posição importante no mercado. O nosso banco continua atender a necessidade dos clientes e prestar os serviços financeiros de qualidade aos seus estimados clientes de Macau via prestação de uma gestão estratégica de investimentos personalizados e de opiniões profissionais através do sistema de «CitiGold Wealth Management» do nosso Banco.

Por fim, através deste meio e em representação da gerência do Banco, venho apresentar os cumprimentos para os diversos sectores de actividade de Macau e para os ilustres clientes. Os funcionários deste Banco continuarão a servir com sinceridade os diversos sectores de actividade e contribuir para a comunidade social de Macau.

Li Chi Sing

O gerente da sucursal de Macau do Citibank.

外部核數師報告概要

致 花旗銀行澳門分行管理層

本核數師已按照香港會計師公會頒佈的《核數准則》及《澳門核數准則》審核花旗銀行澳門分行截至二零零四年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零五年五月二十日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零五年五月二十日於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do Citibank N.A. — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria emanadas de Hong Kong Institute of Certified Public Accountants e Normas de Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras de Citibank N.A. — Sucursal de Macau, referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2004 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 20 de Maio de 2005.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas derivaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

KPMG

Macau, aos 20 de Maio de 2005.

(是項刊登費用為 \$9,684.00)

(Custo desta publicação \$ 9 684,00)

澳門清潔專營有限公司
 (依據一九九六年八月二十二日第 14/96/M 號法令第一條第一款之公告)
 資產負債表於二零零四年十二月三十一日

澳門幣		澳門幣	
資產		負債	
流動資產		短期債務	508,073
現金	10,000	客戶	2,765,383
活期存款	11,597,496	供應商	106,696
短期債權		政府公共事務方面	478,885
客戶	16,642,526	股東及聯號	704,415
預付供應商貨款	1,070,483	其他債權人	6,472,402
貸款與股東	21,000,000	所得補充稅準備	1,223,941
股東及聯號	7,000,000	其他風險及負擔準備	12,259,795
其他債務人	1,235,745		
呆賬準備	46,948,754	長期債務	6,139,061
	(91,169)	其他債權人	18,398,856
盤存		負債總額	
耗用物料			
資本資產		資本淨值	
固定資產	4,236,430	資本、各項準備及損益彙積	25,000
攤折及重匯彙積	(4,201,457)	公司資本	12,500
		法定準備	14,787,015
預付費用		特定準備	304,526
		損益彙積	
		營業所得結果	
		損益淨值	
		資本淨值總額	26,261,767
		負債及資本淨值總額	41,390,808
			59,789,664
			59,789,664

董事會主席

祈理格

會計經理

吳榮棟

二零零五年二月八日於澳門

董事會報告書

本公司於二零零四年全年的業績持續改善，對此我們深感鼓舞。澳門清潔專營有限公司能夠取得如此成績，全賴其過去一年致力為住宅及工商客戶提供優質服務所致。

我們深信，本公司定可繼續提供此等優質服務，改善環境、造福社群。我們謹此向本公司盡心盡力的員工和一直以來支持本公司的澳門優秀市民，致以深切謝意。

澳門，二零零五年二月八日

譚炳昌

祈理格

殷飛歷

米高金寶

白紀圖

外部核數師意見書之概要

致：澳門清潔專營有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完全審核澳門清潔專營有限公司截至二零零四年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零五年二月八日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴公司管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所
註冊核數師行

二零零五年二月八日於澳門

CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada
(Publicações ao abrigo do n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balço em 31 de Dezembro de 2004

ACTIVO		PASSIVO	
Disponibilidades		Débitos a curto prazo	
Caixa	10,000	Clientes	508,073
Depósitos à ordem	11,597,496	Fornecedores	2,765,383
Créditos a curto prazo		Sector público estatal	106,696
Clientes	16,642,526	Sócios e associadas	478,885
Adiantamentos a fornecedores	1,070,483	Outros credores	704,415
Empréstimos a sócios	21,000,000	Provisões para impostos sobre os lucros	6,472,402
Sócios e associadas	7,000,000	Provisões para outros riscos e encargos	1,223,941
Outros devedores	1,235,745		12,259,795
Provisões para cobranças duvidosas	46,948,754	Débitos a médio e longo prazo	
	(91,169)	Outros credores	6,139,061
Existências		Total do passivo	18,398,856
Matérias-primas, subsidiárias e de consumo			
1,253,583		SITUAÇÃO LÍQUIDA	
Imobilizações		Capital, reservas e resultados transitados	
Imobilizações corpóreas	4,236,430	Capital social	25,000
Amortizações e reintegrações acumuladas	(4,201,457)	Reservas legais e estatutárias	12,500
		Reservas especiais	14,787,015
Despesas antecipadas		Resultados transitados	304,526
		Resultados apurados no exercício	
		Resultados líquidos	26,261,767
		Total da situação líquida	41,390,808
Total do activo	59,789,664	Total do passivo e da situação líquida	59,789,664

MOP

MOP

O Presidente do Conselho de Administração,

Lionel J. Krieger

Macau, aos 8 de Fevereiro de 2005.

O Chefe da Contabilidade,

Ng Weng Tong, Victor

Relatório da gerência

É com imenso prazer que verificámos o contínuo desenvolvimento da Companhia no decorrer do ano de 2004.

Os objectivos atingidos pela CSR revelam directamente a qualidade dos serviços prestados aos seus clientes domésticos, comerciais e industriais, ao longo do ano transacto.

Estamos confiantes que a Companhia prosseguirá na qualidade dos seus serviços, de modo a contribuir para o futuro de Macau.

Gostaríamos de agradecer e louvar todo o esforço e dedicação demonstrados pelos nossos trabalhadores, não esquecendo o apoio prestado por todos os cidadãos de Macau.

Macau, aos 8 de Fevereiro de 2005.

Tam Ping Cheong James

Lionel John Krieger

F. M. Nolasco da Silva

Michael Campbell

Christopher Dale Pratt

Síntese do parecer dos auditores externos**para os accionistas do****CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada**

Auditámos as demonstrações financeiras do CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2004, de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião, sem reservas, no relatório de 8 de Fevereiro de 2005.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers
Sociedade de Auditores

Macau, aos 8 de Fevereiro de 2005.

(是項刊登費用為 \$5,955.00)
(Custo desta publicação \$ 5 955,00)



澳門新福利公共汽車有限公司

二零零四年董事會報告書

致：列位股東

經營業績

公司 2004 年淨利潤為澳門幣 3,532,495 元。

營運分析

2004 年，本澳入境旅客量對比 2003 年增長超過 40%，但限於人力資源嚴重缺乏，業務未能相應擴展。04 年的平均營運工時相對比 03 年增加僅 7%。在員工的流失率高達 21.5% 的環境下，為維持客運服務不受影響，公司除了投資購買大容量車輛取代小容量車輛外，亦提高員工獎勵，以加強出勤及加班工作，增加載客能力。

在人事、折舊及燃油成本的普遍增加，對營運成本造成壓力。營運費用相對 2003 年增幅 10%。

二零零五年展望

在面對油價及營運成本的持續上升、人力資源愈趨緊張，加上計劃中的車隊更新所引致的折舊費用增加等不利因素，2005 年公司的經營狀況將更為艱辛。為應付自由行帶來的客源增長，公司將全力加強載客能力，但路面交通日益阻塞，嚴重影響巴士週轉速度，對巴士服務造成新挑戰。

去年公司推出了第二期的巴士免費轉乘服務，改善了線網的可達性，為乘客提供更方便的巴士服務。2005 年公司將繼續積極向政府爭取線網優化，開闢巴士轉乘設施，希望能擴大巴士轉乘的功效、達到減輕線路重疊的效果。在內部管理方面，繼維修部於去年成功獲取 ISO9000 認證後，公司計劃在行政部推行 ISO9000 認證工作，達到優化公司的管理流程，建立品質持續改進的機制。同時，亦會繼續按計劃更替部分高齡車輛，加強營運控制及管理。

董事局主席 廖澤雲

二零零五年三月十八日於澳門

監事會報告書

致：列位股東

本監事會按照本公司憲章規定，現向各股東提交對截至二零零四年十二月三十一日止之年度財務報告之意見。

本監事會對本公司的業務發展與董事局進行緊密的商討，並對董事局所提交的財務報告及其他有關的文件作審慎監察。

本監事會認為董事會提交的財務報告真實及公平地反映本公司於二零零四年十二月三十一日之財政狀況及截至該日止之年度業績。

監事會主席 崔世昌

二零零五年三月十八日於澳門

核數師報告書

致：列位股東

本核數師已根據由澳門特別行政區行政長官所核准之“核數準則”及由經濟財政司司長所批示之“核數實務準則”審核澳門新福利公共汽車有限公司截至二零零四年度之簿冊及賬目及截至該年度之有關財務報表，並取得一切本核數師要求的資料及解釋。

本核數師確定此等財務報告並無重大錯報之情況，並發表了無保留意見的報告。本核數師認為財務報告足以真實及公平地反映貴公司於二零零四年十二月三十一日之財政狀況及 貴公司截至該日止年度之業績。

核數師 林品莊

二零零五年三月十日於澳門

資產負債表

二零零四年十二月三十一日

固定資產及流動負債	澳門幣
固定資產	
原值	269,852,138
折舊	-199,686,459
	70,165,679
流動資產	
存貨	6,508,566
應收賬款及預付費用	7,328,906
現金及銀行結餘	18,249,828
	32,087,300
流動負債	
應付賬款	-21,380,767
其他債權人	-5,170,387
	-26,551,154
	75,701,825
股東權益及長期負債	
股東權益	
股本	60,000,000
損益滾存	-24,930,533
本年度損益	3,532,495
股東貸款	5,660,862
	44,262,824
法定儲備	568,093
	44,830,917
長期負債	
準備金	3,716,174
銀行貸款	27,154,734
	30,870,908
	75,701,825

損益表

截至二零零四年十二月三十一日止年度

收入	澳門幣
勞務提供	150,969,433
其他	3,192,518
非經常性損益淨值	1,376,361
	155,538,312
費用	
營運費用	64,833,500
人事費用	72,846,665
財務費用	1,170,720
其他費用	1,152,253
本年度攤折	11,342,301
總費用	151,345,439
本年度稅前利潤	4,192,873
所得補充稅	-660,378
本年度稅後利潤	3,532,495

主席
廖澤雲

董事總經理
廖僊芸

會計主任
高善忠

**TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.****Relatório do Conselho de Administração de 2004**

Senhores Accionistas,

Resultado do exercício

Sofreu um proveito de MOP 3 532 495,00 em 2004.

Análise de operação

Em 2004, o número de turistas que entraram para Macau aumentou mais de 40% em relação ao do ano 2003, mas devido à falta de recursos humanos, as actividades não foram alargadas correspondentemente. A média do número de horas de funcionamento do ano 2004 aumentou somente 7% em relação ao do ano 2003. Debaixo da circunstância duma perda de pessoal de 21,5%, para que o serviço de transporte de passageiros não seja afectado, a Companhia investiu na compra de veículos de grande lotação para substituir os veículos de pequena lotação. Além disso, para aumentar a capacidade de transporte de passageiros, a Companhia aumentou os prémios para o pessoal a fim de reforçar a assiduidade no trabalho e os trabalhos extraordinários.

O aumento genérico do custo de pessoal, da depreciação e do combustível causou pressão sobre o custo de operação. O custo de operação subiu 10% em relação ao do ano 2003.

A perspectiva do ano 2005

Com a subida continuada do preço do combustível e do custo de operação, os recursos humanos tornam-se mais difíceis de adquirir dia a dia. Acrescendo o factor desfavorável do aumento do valor de amortização originado pela renovação da equipa de autocarros, a operação das actividades do ano 2004 torna-se mais difícil. Para enfrentar o crescimento do número de passageiros devido ao aumento de turistas vindas da China, a Companhia irá reforçar a sua capacidade de transporte de passageiros. Mas o aumento de engarrafamentos dia a dia nas vias afecta gravemente a velocidade de circulação dos autocarros, originando por conseguinte um novo desafio ao serviço de autocarros.

No ano passado, a companhia realizou o 2.º Período do Plano de Transferência de Percursos que melhorou a acessibilidade da rede, provendo um serviço de autocarros mais conveniente para os passageiros. Em 2005 a companhia continuará esforçar activamente a fim de conseguir obter aprovação do Governo na optimização da rede dos trajectos, e estabelecerá novas instalações de transferência de passageiros para poder alargar a eficiência de transferência de passageiros e diminuir os percursos sobrepostos. Na parte da administração interna, depois da obtenção do certificado de ISO9000 pelo Departamento de Manutenção, a Companhia planeia desenvolver o trabalho de certificação ISO9000 no Departamento Administrativo, a fim de optimizar o procedimento de administração da Companhia e estabelecer o mecanismo de melhoramento continuado de qualidade. Ao mesmo tempo, a Companhia continuará substituir parte dos autocarros velhos e reforçar o controlo e administração da operação.

Pelo Conselho de Administração, aos 18 de Março de 2005.

Liu Chak Wan, presidente.

Relatório do Conselho Fiscal

Senhores Accionistas,

De acordo com o estipulado nos estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal apresenta por este, aos sócios, a sua opinião sobre o relatório financeiro do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2004.

O Conselho Fiscal discutiu estreitamente com o Conselho de Administração sobre o desenvolvimento das actividades da Companhia, e fiscalizou cuidadosamente o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração e os respectivos documentos.

O Conselho Fiscal considera que o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração reflecte verdadeiramente e justamente a situação financeira da Companhia até 31 de Dezembro de 2004 e os resultados do ano até à referida data.

Aos 18 de Março de 2005.

O Presidente do Conselho Fiscal, *Chui Sai Cheong*.

Relatório do auditor

Senhores Accionistas,

Examinei os livros e as contas da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. do ano 2004 e os respectivos relatórios financeiros daquele ano, de acordo com as «Normas de Auditoria» aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, e as «Normas Técnicas de Auditoria» aprovadas por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, e obtive todos os dados e explicações exigidos por mim.

Confirmo que não existe erro grave nestes relatórios, e emiti o relatório com opiniões sem qualquer reserva. Considero que o relatório financeiro consegue reflectir verdadeiramente e justamente a situação financeira da vossa companhia até 31 de Dezembro de 2004 e os resultados das actividades do ano até à referida data.

Aos 10 de Março de 2005.

O Auditor, *Lam Bun Jong*.

Balanço do exercício findo em 31 de Dezembro de 2004

Activo imobilizado e passivo corrente	MOP
Activo imobilizado	
Valor de aquisição	269,852,138
Reintegrações e amortizações	-199,686,459
	70,165,679
Activo circulante	
Existências	6,508,566
Contas a receber e adiantamentos	7,328,906
Caixa e depósitos bancários	18,249,828
	32,087,300
Passivo corrente	
Contas a pagar	-21,380,767
Outros credores	-5,170,387
	-26,551,154
	75,701,825
Situação líquida e débitos a longo prazo	
Situação líquida	
Capital	60,000,000
Resultados transitados	-24,930,533
Resultado do exercício	3,532,495
Empréstimos de sócios	5,660,862
	44,262,824
Reservas legais	568,093
	44,830,917
Débitos a longo prazo	
Pensões	3,716,174
Empréstimos bancários	27,154,734
	30,870,908
	75,701,825

Demonstração dos resultados do exercício de 2004

Proveitos	MOP
Prestações de serviços	150,969,433
Outras receitas	3,192,518
Resultados extraordinários do líquido	1,376,361
	155,538,312
Despesas	
Despesas de operação	64,833,500
Despesas com o pessoal	72,846,665
Despesas financeiras	1,170,720
Outras despesas e encargos	1,152,253
Amortizações e reintegrações do exercício	11,342,301
Total dos custos	151,345,439
Resultados lucros do ano antes de impostos	4,192,873
Imposto complementar	-660,378
Resultados depois de impostos	3,532,495

O Presidente,
Liu Chak Wan

O Administrador,
Liu Hei Wan

O Técnico de Contas,
Kou Sin Chong

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司

(根據一九九六年八月十二日第 14/96/M 號法令第一條第一款之公告)

資產負債表於二零零四年十二月三十一日

澳門幣

澳門幣

資產		負債	
流動資產		短期債務	
現金	1,219,849	政府公共事務方面	147,933
活期存款	3,057,277	供應商	3,407,658
定期存款	2,944,666	股東及聯號	8,945,171
盤存用品	2,024,155	其他債權人	4,160,278
股東及聯號	2,205,000		16,661,040
	11,450,947	資本淨值	16,661,040
短期債權		公司資本	50,000,000
政府公共事務方面	200,000	準備	2,250,000
其他債務人	15,164,108	損益滾存	(22,991,142)
	15,364,108	營業結果	(5,856,063)
固定資產			(28,847,205)
固定資產	73,461,885		23,402,795
攤折及重置累積	60,813,105		
	12,648,780		
投資			
投資			600,000
			40,063,835
			40,063,835

執行委員會主席

會計經理

梁建民

區詠詩

二零零五年三月三十一日於澳門

管理報告

本公司二零零四年度共賽狗 243 次，總投注額為 376,426,493.00，比二零零三年度總投注額增幅達 14.6%。

隨著自由行及政府加強推動旅遊業發展的利好因素下，賽狗運動深受旅遊人士熱愛，尤以大陸旅客為主，其次為香港旅客，每晚參觀的旅客數以千計，2004 年錄得約 65 萬人次進場，相信一個極富動感之賽狗運動，是具相當欣賞價值，更為澳門著名旅遊景點增添光彩。

澳門的經濟發展繼續保持高速增長，在市場營商環境不斷改變的同時，公司透過行業策略聯盟互補優勢，盡量在博彩業競爭中尋找不同的消費群體。相信在董事局主席何鴻燊博士及管理層繼續悉心領導下，以共同發展概念，締造商機，賽狗會定必生機盎然，使賽狗此項具特色的澳門旅遊產業持續發展得更好，為澳門的經濟發展、繁榮穩定作出更大努力。

二零零五年三月三十一日於澳門

執行委員會主席——梁建民

監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會認為公司的賬目如實及公平地展示出二零零四年十二月三十一日為止的財務狀況及公司的營業結果。

二零零五年三月三十一日於澳門

監事會：

何婉穎

何猷倫

林品莊

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

(Artigo 1.º, n.º 1, da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balanco anual em 31 de Dezembro de 2004

Em patacas			Em patacas		
ACTIVO			PASSIVO		
DISPONIBILIDADES:			DÉBITOS A CURTO PRAZO		
CAIXA	1,219,849		SECTOR PÚBLICO ESTATAL	147,933	
DEPÓSITOS À ORDEM	3,057,277		FORNECEDORES	3,407,658	
DEPÓSITOS A PRAZO	2,944,666		SÓCIOS E ASSOCIADAS	8,945,171	
EXISTÊNCIAS	2,024,155		OUTROS CREDORES	4,160,278	16,661,040
SÓCIOS E ASSOCIADAS	2,205,000	11,450,947			16,661,040
CRÉDITOS A CURTO PRAZO			SITUAÇÃO LÍQUIDA		
SECTOR PÚBLICO ESTATAL	200,000		CAPITAL	50,000,000	
OUTROS DEVEDORES	15,164,108	15,364,108	RESERVAS	2,250,000	52,250,000
IMOBILIZAÇÕES			RESULTADOS TRANSITADOS	(22,991,142)	
IMOBILIZAÇÕES	73,461,885		RESULTADO DO EXERCÍCIO	(5,856,063)	(28,847,205)
AMORTIZAÇÕES	60,813,105	12,648,780			23,402,795
INVESTIMENTO					
INVESTIMENTO		600,000			
		<u>40,063,835</u>			<u>40,063,835</u>

O Presidente da Comissão Executiva,
Liang Kin Man

O Chefe da Contabilidade,
Ao Weng Si

Macau, aos 31 de Março de 2005.

Relatório de actividades

Por esta Companhia foram realizadas 243 corridas de galgos no ano de 2004 com os valores de apostas somados em \$ 376 426 493,00, tendo-se registado um aumento de 14,6% em relação ao ano de 2003.

Beneficiado pela política posta em prática pela República Popular da China na concessão de visto individual aos seus residentes e pela intensificação de promoção da indústria de turismo levada a efeito pelo Governo local, o desporto de corridas de galgos tornou-se num desporto muito bem aceite pelos turistas, oriundos principalmente da China e de Hong Kong, sendo estes, por sua vez, distribuídos pela ordem decrescente. Haviam milhares de turistas que assistiram ao desporto de corridas de galgos realizado em cada noite. Segundo o cálculo, no ano de 2004, o número de entradas foi apurado em cerca de seiscentas e cinquenta mil. Temos a certeza de que o desporto de corridas de galgos tem boa aceitação por parte de quem o assista, por se tratar de um desporto muito animado e excitante, a que se acrescenta ainda a vantagem de que o desporto de corridas de galgos faz abrilhantar os pontos de interesse turístico mais célebres de Macau.

A economia de Macau continua a manter em rápido desenvolvimento, fazendo com que a conjuntura de exercício de exploração comercial está a sofrer constantemente de mudança para adaptar a nova realidade, esta Companhia aproveitou a vantagem de complementaridade que estratégia de aliança dos diversos sectores de actividades comerciais trazia, para cativar as diferentes comunidades dos consumidores no meio de concorrência verificada no sector de jogos de fortuna ou azar, providenciando, para o efeito, todas as suas diligências. Estamos convencidos de que, sob a directriz e orientações bem ponderadas do Dr. Stanley Ho e do corpo de gerência, esta Companhia vai criar as condições necessárias ao desenvolvimento comercial, com respeito ao conceito de desenvolvimento comum. Crê-se que a Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A, vai ganhar nova vida dinâmica, na medida em que se assegura o maior e persistente desenvolvimento do desporto de corridas de galgos que é tido como uma vertente peculiar do sector de turismo de Macau, contribuindo, desta forma, para o maior desenvolvimento económico, estabilidade e prosperidade de Macau.

Em Macau, aos 31 de Março de 2005.

O Presidente da Comissão Executiva,

Liang Kin Man.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. Em nossa opinião aqueles documentos dão uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2004, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 31 de Março de 2005.

Conselho Fiscal

Ho Yuen Wing ou Louise Mok

Alan Ho

Anita Lam Bun Jong

(是項刊登費用為 \$5,342.00)
(Custo desta publicação \$ 5 342,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00

1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00

1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$200.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 200,00